

## SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN JUAN

### *La verdad y el amor*

<sup>1</sup> Nugö, dúr hermano Juan, desde ya má yabbu xtú eme cam Tzi Jmuj Jesucristo, cja dí pehtzi cam cargo gá anciano, dí jampi ur huenda yu hermano. Dí penqui nar carta-ná, nuque, hermana, göhtjo co quir bajtzi. Car Tzi Ta jitzí xí juanquij, cja xcú hñemej car Jesucristo hneje. Nuquigue, dí mahqui, göhtjo co quir bajtzi, como hnaadi car palabra ca dí tenij. Cja jin gui jønguitsjeigüö dí mahquij, sino guejti cu pé ddáa cu xí nden car palabra ca ncjuani, guejti-cá i mahquij, hneje. <sup>2</sup> Dí göhtjoje, dí mahquij, como ya xtú emej car palabra ca ncjuani, göhtjo mbo am tzi muyj. Jin da mpun car palabra-cá, cja jin da mbödi. Dí emej-cá, cja da segue da tteme göhtjo ur tiempo.

<sup>3</sup> Cam Tzi Taj p jitzí, cja co hneh car Jesucristo, cár Tzi Ttu, da möxquij pa gui hmupj rá zö, da nuquij co cár tzi ttijqui, cja da jñujtiqui ir muyj. Da möxquij ca guír tenij car palabra ca i man ca ncjuani, cja co ca guír madij quir minga-hermanoju.

<sup>4</sup> Nugö, xtú ndo mpöjö ca xtá ntjeje cu dder bajtzi cu i ten nar palabra nu ncjuani. Guegue-cá i eme cja i bbupj ncja ngu ga bbejpiguij cam Tzi Taj p jitzí. <sup>5</sup> Nuya, hermana, dí nzohqui, dí mbembiqui tzu, gu majtsjeju, dí göhtjoju. Jin gur ddadyo mandamiento nu dí xihquij. Gue nar

mandamiento n<sub>u</sub> xí tsijiquij<sub>u</sub> desde bb<sub>u</sub> ndú f<sub>u</sub>di ndú emej<sub>u</sub>. <sup>6</sup> I nesta gu øjtibij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> mandamiento c<sub>u</sub> xí xijquij<sub>u</sub> ca Ocja pa gu majtej<sub>u</sub> ncja ngu ga ne guegue. Bb<sub>u</sub> cja ngú hñemej<sub>u</sub> nár palabra ca Ocja, gú dyødej<sub>u</sub> car mandamiento ca bi zoguij<sub>u</sub> cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesús. Guegue-cá bi ma, dí göhtjoj<sub>u</sub> gu maj y<sub>u</sub>m hñohuij<sub>u</sub>.

### *Los engañadores*

<sup>7</sup> Nuquiguej<sub>u</sub>, hermano, ya xná ngu jiöjte i dyo hua jar mundo, i xih c<sub>u</sub> pé dda cjahni, i ndo ntjum<sub>u</sub>y car palabra ca ba ja guegue-cá, nu car palabra ca dí tenij<sub>u</sub>, jin gui ntjum<sub>u</sub>y. Cja pé i man-cá, car Jesús ca dí emej<sub>u</sub>, múr hñøjtjo. Jí xcuí hñe jítzi, cja jí mí gue car Cristo, como jí xcuí mejni car Tzi Ta jítzi. Ncjap<sub>u</sub> ga man c<sub>u</sub> jiöjte-cá. <sup>8</sup> Nuquiguej<sub>u</sub>, gui jñaj<sub>u</sub> ur huenda pa jin da jiöhquij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cjahni-cá. Gui segue gui hñemej<sub>u</sub> car palabra ca xí tsjihquij<sub>u</sub>, pa da hm<sub>u</sub>y completo quer tjajaj<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jítzi bb<sub>u</sub> xta ttzojnquij<sub>u</sub> cja xta ttahquij<sub>u</sub> ca xcrú tajm<sub>u</sub> hua jar jöy.

<sup>9</sup> I bb<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> dda cjahni c<sub>u</sub> ya jin gui eme car palabra ca xí tsijiquij<sub>u</sub> digue car Jesucristo. I tzandij<sub>u</sub>-cá. Guegue-cá ba ja hnahño ur palabra, cja i majm<sub>u</sub>, nucá i ndo ntjum<sub>u</sub>y-cá. Pe jin gui yojm<sub>u</sub> ca Ocja c<sub>u</sub> cjahni-cá, cja jí rí hñeh ca Ocja car palabra ca ba jaj<sub>u</sub>. Car cjahni ca i emetjo car palabra ca i ntjum<sub>u</sub>y digue car Jesucristo, guegue-cá i yojmi car Tzi Ta jítzi cja co hñeh cár Tt<sub>u</sub> ca Ocja. <sup>10</sup> Eso, dí xihquij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> da zøti p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> gár bb<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> hnar cjahni ca di cøn car Jesucristo, di ma, jí ur Tt<sub>u</sub> ca Ocja, nuquej<sub>u</sub>, jin gui recibij<sub>u</sub> car cjahni-cá p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> guí jmuntzij<sub>u</sub>. Jin gui cuajtij<sub>u</sub> ncjahm<sub>u</sub>

dur hermano, nim pa gui zεnguaɣɣ gá hermano.  
 11 Porque bbɣ gui xijmɣ ɣr hermano car cɣahni-cá,  
 ncjahmɣ guí ne gui föxɣɣ cár bbεfi, hní, ɣr ntjötítjo  
 car palabra ca ba ja.

*Palabras finales*

12 Nugö, pé dí mbεngö pé dda palabra rá ngu dí  
 ne gu xihquijɣ, pe ya jin gu juxcua. Como ya xtí ne  
 gu ma pɣ jabɣ gár bbɣpɣɣ, xcrí ntjeɣɣ pɣ, xcrí ñajɣ  
 bbɣ. Nubbú, xtá ndo mpöjmɣ, bbú, dí göhtjoɣ.

13 I penquijɣ nzεgua quí bajtzi quer cjujuε.  
 Guejti guegue-cá úr bajtzi ca Ocja ca xí juajni.  
 I ttzεdi hua nar carta-ná.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe  
Santiago, Edo. de México  
New Testament in Otomi, Estado de México  
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

**Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Estado de México

**© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94